

Էսհամը	Ուհուսի աշըտը	46-7 8 47
»	»	46 1 2 3 4
69	»	
71	»	68 1/2 69

ՊՕՆ ա/ւ թրէ զօր (ՍէրիՍ. Բ.)	85 85 1/2
Ինկիլիզ գ օնսօլիտի	92 5/8 3/4

Բարիս 5 հոկտեմբ.	
Էս համարը Ուսումնական գարաններ	17
1889	295 75
Բուսնի շրջաններին և հիմնարկի	135
Ֆրանսիացի ֆոնտանա 5 օր	98 87 1/2
» » 5 օր	61 90
Իթալիա	86 20

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էսէ. Ում. 25 սեպտեմբ. աքլամիզ ար-	51 10
» 24 սեպտ. սապոյն աշրլոր	50-20
» Էն Երեւէք	50-35
» Էն աշաղը	50-18
» Սաաթ 6	50-30
Իսկ իզ րազ 1885 ին	559
» 1885	546
» 1869	288
» 1872	89-50
» 1875	278-50

Քրէշտի ժնէրալ	11 23
Ստիւթի ժնէրալ ագսիօնարը	7 28
Ստիւթի Օթօման	4-33
Ստամբուլ պանդարը ագսիօնարը	—
Պանդ Քոնէրպիալ	9-50
» Վէրսի	4
» Ստիւթի Օթթո Թիւրք	100
Եւմէնտրփեր սէնիփէրի	122 30 Գ. Բ.
Թրամուլայ հիսնէրի	495
Քրէշտի շէնիկ 32 լազօնթօ	
Լօրիում մասնէնի ագսիօնարը	75 112
Գուրօս սքօնթ սուռ	82 բարա
Եղճէ ֆաշիլի	10 11
Րէրօր	12 12 30
Շէվալի սիյ	14

ԳԱՄՊԻՑ ԶԻԵԱԹԸ

Ինկիլիքս Արտուր Ի-Ն այ Վատենի
Ֆրանք

ԱԳՃԵԼԵՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ,

Ինկիլիտ լիւարը	109	10
Տրանսըզ ալի ունու	87-12	
Բօլ	89-17	
Գլըըմից ալի ունու	81-15	
Պէհազ մէհրալէ ֆարզը	101-16	
Մէթալիք ֆարզը	104	35
Պազըր	128-	
Պէշլի	104-15	
Դաւաթն գայմիսի	6	35 գարիք

Ե.Օ.Գ. ԵՅԻՆ

ՀԱՄԻՅՅԷԹ

Չօդ տան պէրու , ալէլիսուսուս պիր
դ աջ սէնէտէն պէրու , Բուժար իւղէ-
րինստէ կէրէք մէքթէպճէ վէ կէրէք
միլլէթճէ պիւլիւք պիր շապրէթ վէ
պիւլիւք պիր թէգատտիւմ կէօրիւ-
մէքաւէ տիր :

Ուսումնական Բուժ միւլթիթի քիլիսէ ,
մէքթիէպ, վէ վաթան զայրէթ կլէ մէէ
լուֆ օլտուդտան պաշգա , հէլէ իլլէ-
րինտէ իտէ էօլլէ վաթան վէ միլլէթ ,
վէ մէարիֆէրէրվէր զէնկին վէ համլյ-
յէթ.քնար զաթլար չըզմաղտա տըր
քի , հէր միլլէթին զըպթէ վէ թէհայ-
յիսիւրին թահրէր կլէմէքաէ տիւ աէ-
նիսէ ճայլղ տիր :

Բուժվար բէք տի չլիւն վէ բէք ֆա-
զըր պիւր հաւտէ օլտուղ լարը հաւտէ,
սղ վագըթ զարօննտա պիւյիւք թէ-
զ ատտիւմ իպրաղ իտիպ, վէ պիւյիւք
սէրվէթ սահիպի օլմուշլար տըր: Մար-
սիխատա, Թըրքիսթէտէ, Լօստրատա,
Վիէննատա, Մանչեսթըրտէ, վէ հաթ-
թո իրանտա վէ Բուսիատա պիւյիւք
թիւճճարըղ լարա էլ աթ տըզ տան պաշ-
դա, Սկէրիդատա տախի իշ հարմադ-
տա տըրլար: Հէլէ Խոթանպօլ թիւճ-
ճարըղըյլա պանքըրիկինի պիւթիւն
պիւթիւն տէրիւհտէ իթ միշ կիպի տիր-
լէր:

Հայրաբերմը կերիտէ գալմը զւնամը-
ղը պիր սէպէպ իւն հագգըը չըգար-
մագ իւնիաիլէ , օնլարըն իվրօրա գը-
թառնոտա զլուպ , վէ իվրօպալընար

իւն տայլմամ միւնաստէպէթ իւզգրէ պու-
լունմայարընը իյարազ իթ մէքտէ տիր-
լէր • հալ պուլ քի սարը սէպէպ օ տէ-
յիլ տիր, շիմսի վարօր վէար տըր, շէր
մէնտըֆէր վար տըր, թէնէկրաֆ վար
տըր, քիթմապ վարտըր վէ զազէթա
վարտըր, մուրատ իտէն հէր միլլէթ
հէր կիւն վէ հէր սաաթ իվրօպատա
տըր կիպի, հէր իյի վէ իսայըրլը շէյ
հազգընտա մալիւմաթ ալըպ, վէ մու-
նաստէպէթ բէյտա իտէպիլիր, պիզ
տալիի հէր կիւն իվրօպալընար ին պիր-
լիքտէ եաշամագտա օլտուգտան պաշ-
գա, ծնարըն իսրաֆլարընա վէ սայիր
ֆէնա հալ վէ հարէքէթլէրինէ կէլին-
տիքտէ, րումլարտան զիեատէ վէ բէք
չօզ զիեատէ էօյրէնմէքտէ վէ թագ-
լիտ իթ մէքտէյիզ, րումլարըն պու տէ-
րէճէ իւլէրու կիթ մէսինէ պաշլընա
տէօրթ սէպէպ վար տըր, վէ պու
տէօրթ սէպէպ հէր րումտա, շէօյէքի
պազգալընտա վէ պանքէրինտէ պու-
լունմագտա տըր, վէ պու սէպէպէր-
տէն պիրինճիսի րումուգ եանի միլ-
լէթլիք վէ վաթանտաշլըգ զայրէթի
վէ մուհապպէթի, իքինճիսի պիրպի-
րինէ ատամընա կէօրէ էֆիլէթ վէ
մուալէնէթ իթ մէքլիք, իւշիւնճիւսի
մէքթէպ վէ մէարիֆ Նզայրէթի, վէ
տէօրաիւնճիւսէ տալիի հէր վազըթ
իլլէրինտէն զէվաթը համիլլէթքեա-
րուն չըգարադ, չու եա պու խայր ու
սէվապ նիլէթի Թմէմուռհէսիլլէ նիչէ
մէպլաղլար իհտա, վէ զէվաթը զայ-
րէթքէշանը թէշլիզ իլլէմէսի տիր
պիլզտէ իսէ մուղայիրի օլարապ, մէզ-
քիւր տէօրթ միւլֆիտա վէ մուգատտա
սէպէպլէրիթ, տէօրաիւնիւն տալիի
զըտաը աէրքեաթ օլտուղունտան, թա-
պիաթ իլլէ տէ հէր շէյտէ կէրիտէ գալ-
մադ տանըզ :

Իշլէթ - միլլէթ Լի.ք վէ վաթմանաշար
Լըգ զայրէթ վէ մուհապպէթի արծնչի
օգատար սէնմիւշ տիր քի, աղ չօգ
էլի աղգընա եէթէր վէ սէօղլու սէօհ-
պէթի անլաշըննարըն հէման քեսֆ-
ֆէսի տախի, այնի էֆքեսարա խըմ-
մէթ իսէրէ.ք, հէր գանդի ճէմլյէթ
տէ պուլունուպ տա, միլլէթ վէ վա-
թան լազըրտըր իտէնի կէօրսէլէր,
խթիհշաես գալգըշարադ, «նէ» տիր
օ, Եինէ» մի միլլէթ լազըրտըր» սէ-
յի չէ.քիշտիրմէ.քտէ վէ մանի օլմագ տա
տըրլար, վէ պաղը սահհի աղգասէր-
լէր միւսլմէսնա իսիլտիկինտէ, մէյ-
տանտա աղգասէր իսմիլլէ Եալընըզ
պօշ կէզէնլէր իլէ իմտատ ու մուալլէ.
նէթէ միւհլմաճ պուլունանլար դալ-
մագ տա տըրլար. հէլէ պիրպիրմիզէ
Եարտըմ իթմէ.քլի.ք իսմէն վէ ճիսմէն
պուլունմատըդտան պաշգա, պիրպլի-
րիմիլլին ահաղը ալմագլըգ տա վէ նու-
մուսունու գըրմագլըգ տա Բէք իլէրու-
տէ պուլունանգ տանըզ տիսէր իֆթի-
րա իթմիշ օլմանըզ, Էմինլէթ վէ ալի-
ճէնապլըգ պիզլիմ իշլին աէյլ տիր
մէ.քթէ պ վէ մէարֆի խուսուսունա կէ-
լինտի.քտէ, Բումար պիզտէն աղ օլ-
տուգլարը հալտէ, պիզտէն Եիկիրմի
աէֆա զիեսառէ իլէրու կիթմիշլէր տիր
տէնիլտէ ճայիլ տիր. վէ պու սէօլլէ-
տիկիմիլլի, պըրագալըմ Իլլօսյատա
վէ լլթ ինտտա թահսիլի ուլում ու ֆիւ-
նուն իթմէ.քտէ օլտն պիլնլէրճէ չաիկ-
րտանլարընը, նէֆսի իսթմանպօլտա տա-
լի կէրէ.ք գըզ վէ կէրէ.ք Էր.քէք մէ.ք
թէպլէրիլլէ, պիզտէն չօգ զիեսառէ ի-
լէրուտէ պուլունանգ տա տըրլար. շէօյ-
լէ.քի, պըրագալըմ հէր պիլի.ք իշ-
լէրտէ Էհլիլլէթլի վէ իլեսաղ ալթըր
տամյարր պուլունտուղունա, վէ սայի

ի խանլարը պիղտէն չօդ աշաղը տէրէ-
ճէտէ թէշաֆֆուզ իմ տի.քլէրի հայտէ
հէր, հէր գ ումֆաննա իշէրինտէ,
հէր մաղազատա, վէ հէր գ ազլնօտա,
վէ հէման հէր տայինտէ, պիր լըմէ-
նիյէ գարշըլըզ եհւզ Ռում տէլիգան-
լարը պուլունմազ տա տըր ։ խասսէթէն
թիւճմարլըզ մէ.քթէպլէրի պուլուն-
տուգտան, վէ նիշէ վաթանբէրվէր
ղաթլար, նիշէ քէօշէտէ պուճազ տա
պուլունան քէօյլէրտէ վէ գաաադա-
լարտա պիլէ, քէնտի քիսէլէրինտէն
միւ.քէմիէլ մէ.քթէպլէր ինչա իթ տի-
րիպ, վէ հօճալար կէօնտէրտիգտէն,
վէ ազարէթլէր պաղլամազ տա օլ-
տուգտան պաչգա, էօթէտէ պէրուտէ
խասսէթ'ն մէ.քթէպլէր քիւշատ իթ-
մէ.ք, վէ եաթաոտ աչըզ օլան մէ.քթէպ-
լէրի թէշվիզ իյլմէ.ք իւզըրէ, իշէ-
րինտէ էն միւթէպլէր զաթլար տաթի
պուլունմազուղը իմ ազ տիրտէ, միւնթա-
զամ ճէմիյէթլէրի տաթի վար տըր,
վէ պուլնլար էօյլէ, պիղտէ օլտուղը
կիպի սալթ լազըրտը իւզէրինտէ չէ-
յէր օլմանբալ, իլլա կիճէ կիւնտիւզ
չալըյմազ տա տըրլար ։

Հէլէ զԵնկիւնէրիմիզ իլէ Բուժ զԵն-
կիւնէրի համիլ, յէթ ինէ կէլինտիքտէ,
հիչ նիւպէթ զապուլ իթ մէզ տէրէճէ-
տէ ֆարզ վար արր :

Հէբ վագրժմ դադրեմ ալարտա , չու
եա պո զաթըն , պու նիյէթ իւէ
ճէսիմ մէպադդար իհտա իթ տի.քէրի-
նի հէբ վագրժմ օդ ումագտա օլտու-
դուուդ կիպի , կէւն հաֆթա տաիի
լէվանթ Հէբալտաա .քէզալիք զաթըն
պիրինին , հէբ սէնէ ալընմաք իւզըրէ ,
Աթինա շէհրի մէնֆաաթընա գուլլա-
նըլմաք իւզըրէ , ալիք պին աաէտ ին-
կիլիշ լիբասը իհտա վէ թախսիս իյէ-
մէք միւրատընտա պուլունտուզու ,
վէ սէնէվի չու ալթըլար պին լիւա-
նըն դանդի խուսուտաա սարֆ խիլիբ
իսէ , միւք ու միլէթմ իւին գիեատէ
ֆայխէլի օլմասըր ճալի պիր շէյ
գալէմէ ալըր , վէ թահսին օլունտը
իսէ , 60 աաէա ինկիլիշ լիբասը իւ-
րամ վիբիլէճէկինէ տայիր տալէթ օ-
գուտուզու օգունմուշ տուր :

Եւալընըդ պիր առամ, Աթինա չէհ-
բի իչին, սէնէվի ալթը պին ինկիլիզ
լիրար իհաա իյէմիշ տ'ը քի, պոհա
գարչըրդ նէ գատար պին լիրալըդ
պիր սէրմեյէ պըրազմըշ օլմար գօ-
լայճա անխայրապիրիր :

Իշխե՛ք զհնկինը իրկին աղամէծի, չե-
բէֆի վէ իֆիծի իսարը պունտա տըր .
վէ պիր միւլէծ պու եօլտա վաթան-
բէրվէրլէր սպէսինտէ չօդ եօլ ալա-
պիւրի . պիղտէ իսէ պունուն էմալի
պէշլքի եիւղ սէնէտէ պիր քէրրէ կէօ-
րիւլէպիւլմէքտէ տիր :

Դէ՞ տիր պու ֆարդը աղ իմին սէպւե-
պի. էկէր պիղատ զէնկին Եօզ տուր
տէր իսէ.ք Եանըլլորդ. Բէ.ք Զօզ զէն-
կինէն Բիմիդ վար տըր, վէ Եօլլէ. զէն-
կինէն Բիմիդատ վար տըր. քի, պօշ շէ.յ-
լէրէ Բարա Խարֆ, վէ սէֆահալմա վէ
Խօտպին Իիկէ Խարաֆտա հէր միլլէթ
զէնկինէն Բիմէ մէյուսն օղումադ տա
տըրլար :

Պու ազիմ՝ ֆարգ ըն սէպէպի էվվէ-
լի վէ ախրըը տուլլուսուղլուգ տուր,
հէնուգ լնասանլըգ մէրտէվէնիխին ալթ
գատէմէլէրինտէ ոլուլունմաղլըգ տոր:

Պրազ ալբոմ պատգամ եւրէնութիւն զենկները բիրտ չեփար իսթանպուլ տա պուլունան զենկները բիրտուն, վե գառն վե երքեթ թայիֆէսինտէն, հիշ պեր զենկներն դղաղալա վե միւրատորյա, միւթ ձմէֆա Զագաց ամի-

բառաւն սօնրա, միլլէթ ուղրունտա
կէօզէ վուրուր պիր համիլլէթ, պիր
սախավէթ, վէ պիր ֆազիլէթ իպրազ
իյլէտիկի կէօրիւմէմիշ տիր: Պիզտէ
պուլունան զէնկիւնէր, սաղլըգլարն-
տա միւտահէնէճիլէր օրթ ապընտա եւ-
հանըպ, վէ էօտիւքտէն սօնրա օթ
կիպի դայպ օրնագ տատրրլար:

Այլը այլը իսիմէբնին վերմէքիկէ
հէթ իեան հօգ տուր . լաքին հէր քէս
պիւր թի, վիլլէթ իմիդտէ պիւրէր մէք-
թէպ ալրպ վէ գանբրապիւրը խալլի-
նէ սահպ սէրվէթլըր վար ի.թէն, հէ-
նուդ պիւրէր մէքթէպէ պիլէ՝ ճէօմլը-
տանն ինաննէլը պիլէ՝ վիւրտիքլէր ի-
նիտիվնէքտէ օլմատըղլնտան, էն զէն
պին սէմվլ էլըրին մէքթէպլէր պիլէ ու-
թէ անսնադ տէրէնէտէ սէֆիլ պիւր հալ-
տէ պուրունմադտա տրը :

Պրորադալըմ պաշգա ումթլէրի տա-
խի, պու կիւնքի կիւն Պէյօղլու կիպի
պիր մահէլլտէ իքի պին ֆամիլեա գա-
տար Հայ, վէ հիւզլէրճէ դէնկին, պէյ,
էֆէնտի, վէ հէքիմէր պուլունտուզու
թադտիրտէ, մէքթէպ իսմի վիրիմէ
վէ շահան, ումում խալգ չոնուզլարը
վէ ալէլլուսուս գէվալլը ֆուգարա
չոնուզլարը իչին պիր մէքթէպ պու-
լունտուգտա տէյիլ տիր. վէ խալգըն
պու ճիհէթլէ ութանմատըրը վէ էսէֆ
իթ մէտիկի շէօյլէ տուրսուն, մէրգու-
ման սահիպ գուտրէթ վէ էհլիլէթ
դաթլար տախի ութանմամագտա տըր-
լար: Պէյօղլուտա պաշլընա ումում
մէքթէպի օլարադ, եալընրզ պիր գե-
րեղմանատունտաքի մէքթէպ վար տըր-
քի, սահիհէն մէքթէպ տէնիլէպիլմէք
իչին, պիր գաշ նէֆէր եալան շահիտի
իդթիզա խտէր: Մէզքուր մէքթէպին
ֆագմըլըզընը վէ սէֆիլիկինի նագը
իթմէքլէք կիւն օլաճաղընտան, հէր
էտին կիտիպ կէօզլէրիյէ կէօրմէպինի,
վէ էէրը ազլճըզ տուջուսու վար ի-
սէ, ութանմատընը վէ աղլամատընը
տալլէթ իտէրիզ: Ելէթ միշ սէքսն, վէ
պէլէրի տէ եիւզ նէֆէր պիլարէ չո-
նուզլար, պիր պարագա տէրունիւնտէ
սըզընրզ վագըթ կէչիթմէքտէ տիր-
լէր:

Պէտք չօղլու տա պոլուսնան Լըմէնի ար-
խանտօւլարըմը, կէրչի սիւս վէ իւրաբ-
ճիհէթ լէրիլէ, Բուժարխանտօւլարնա
պէյէնմէտիքլէրինտէն, էվլէրինի Լը-
րօպաննէն էն զիւտտէ կիրանպահա էշ-
եատըյա տունթմաղ տա, վէ ֆամիլ-
եալարը պաշնա վէ արգասընա դու-
նումնո, թօհաֆճը, վէ ճիհի պիճիհի
սիւքքեանդարըն կիւքլէտէրէք, կիւ-
զէլ կէ օրիւնմէլէրինէ, էզճան ու տի-
շալըշմաղ տա իսէլէր տէ, էվլատարը
վէ միլէթ էվլատարը թալիմ ու թէր-
պիլէտինէ կէլինտիքտէ իսէ, Բուժա-
րն արխանտօւլարը տէյիլ, էլլա մէյ-
քէտէ միջօլարը դատար պիլէ զպրէթ
տավա վէ հիճապ իսլազ իթմէքլէկ
տույմաղ տա վէ պիլմէքտէ տէյիլ տի-
լէր:

($\mathbb{E}^{m, n}$)

ՄԻ ՔԱՆԻ ՄՏՔԵՐ ԻԴԱԿԱՆ ՍԵՌԻ ԴԱՍ
ՏԻՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ, ՄԱՍՆԱԻՌ-
ՐԱՊԷՍ ԳԵՐՄԱՆԻԱՅՈՒՐ

Կանանց հարցը արդէն չստ տարի
ներքէ ի վեր օրուայ ամենապառ հար
ցերից մէկն է և եթէ նա քաղաքա
կան կամ կրօնական հարցերի զօրու
թեամբ երբեմն երկրորդական նշանա
կութիւն է ստանում, այնու ամենայ
նիւ նա կրկին երկուսէ մտաբերակ
հոգեւորն մտաւ: Իսկ այս քաղաք

